Verżjoni Elettronika

I assent.

(L.S.) **MYRIAM SPITERI DEBONO**
President

11th November, 2025

ACT No. XXXIV of 2025

AN ACT to amend various laws that differentiate between genders and to make ancillary and consequential provisions thereto.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:-

Short title and commencement.

1. (1) The short title of this Act is the Various Laws relating to Differentiation between Genders (Amendment) Act, 2025.

(2) This Act shall come into force on such date as the Minister responsible for equality may by notice in the Gazette establish and different dates may be so established for different provisions and, or purposes of this Act.

PART I
AMENDMENTS TO THE CODE OF ORGANIZATION AND CIVIL PROCEDURE

Amendments to the Code of Organization and Civil Procedure. Cap. 12.

2. This Part amends the Code of Organization and Civil Procedure and shall be read and construed as one with the Code of Organization and Civil Procedure, hereinafter in this Part referred to as the "Code".

Verżjoni Elettronika

Amendment of article 180 of the Code.

3. In paragraph (a) of sub-article (1) of article 180 of the Code the words "paternal authority" shall be substituted by the words "parental authority".

Amendment of article 745 of the Code.

4. In paragraph (c) of article 745 of the Code the words "paternal authority" shall be substituted by the words "parental authority".

Amendment of article 781 of the Code.

5. In paragraph (a) of article 781 of the Code the words "paternal authority" shall be substituted by the words "parental authority".

Amendment of article 782 of the Code.

6. In paragraph (a) of article 782 of the Code the words "paternal authority" shall be substituted by the words "parental authority".

Substitution of article 784 of the Code.

7. Article 784 of the Code shall be substituted by the following new article:

"Authorisation of court instead of consent of parent.

784. If the parent exercising parental authority, owing to absence or for other reasons, is unable or refuses to appear for his child, or is unable or refuses to give his consent for his child to sue, the requisite authorisation may be granted by the court of voluntary jurisdiction, if such court shall deem fit to grant such authorisation.".

Amendment of article 785 of the Code.

8. In the Maltese version only, article 785 of the Code shall be amended as follows:

(a) in the marginal note thereof the words "lit-tifel" shall be substituted by the words "lill-wild";

(b) in sub-article (1) thereof the words "lit-tifel" shall be substituted by the words "lill-wild".

Amendment of article 787 of the Code.

9. Sub-article (3) of article 787 of the Code shall be amended as follows:

(a) in the Maltese version only, the words "t-tifel" shall be substituted by the words "l-wild tiegħu";

(b) the words "paternal authority" shall be substituted by the words "parental authority".

Amendment of article 788 of the Code.

10. In article 788 of the Code the words "paternal authority" shall be substituted by the words "parental authority".

Verżjoni Elettronika

PART II
AMENDMENTS TO THE COMMERCIAL CODE

Amendments to the Commercial Code. Cap. 13.

11. This Part amends the Commercial Code and shall be read and construed as one with the Commercial Code, hereinafter in this Part referred to as the "Code".

Amendment to the Arrangement of Code.

12. In Sub-title III of Title IV of Part I of the Arrangement of Code the word "Salesmen" shall be substituted by the word "Salespersons".

Amendment of the heading of Sub-title III of Title IV of Part I of the Code.

13. In the heading of Sub-title III of Title IV of Part I of the Code the word "SALESMEN" shall be substituted by the word "SALESPERSONS".

Amendment of article 68 of the Code.

14. Article 68 of the Code shall be amended as follows:

(a) in the marginal note thereof the word "salesmen" shall be substituted by the word "salespersons";

(b) in sub-article (1) thereof the word "Salesmen" shall be substituted by the word "Salespersons".

Amendment of article 69 of the Code.

15. Article 69 of the Code shall be amended as follows:

(a) in the marginal note thereof the word "salesmen" shall be substituted by the word "salespersons";

(b) in sub-article (1) thereof the word "salesmen" shall be substituted by the word "salespersons".

PART III
AMENDMENT TO THE CIVIL CODE

Amendment to the Civil Code. Cap. 16.

16. This Part amends the Civil Code and shall be read and construed as one with the Civil Code, hereinafter in this Part referred to as the "Code".

Amendment of article 1626 of the Code.

17. In paragraph (a) of article 1626 of the Code the word "workman" shall be substituted by the word "worker".

PART IV
AMENDMENTS TO THE INVESTMENT OF CERTAIN MONEYS ORDINANCE

Amendments to the Investment of Certain Moneys Ordinance. Cap. 26.

18. This Part amends the Investment of Certain Moneys Ordinance and shall be read and construed as one with the Investment of Certain Moneys Ordinance, hereinafter in this Part referred to as the "principal law".

Verżjoni Elettronika

Amendment of article 3 of the principal law.

19. Article 3 of the principal law shall be amended as follows:

(a) sub-article (1) thereof shall be amended as follows:

(i) in paragraph (c) thereof the words "civil jurisdiction;" shall be substituted by the words "civil jurisdiction.";

(ii) paragraph (d) thereof shall be deleted;

(b) in sub-article (2) thereof the words "in paragraphs (b), (c) and (d)" shall be substituted by the words "in paragraphs (b) and (c)".

Amendment of article 7 of the principal law.

20. In sub-article (2) of article 7 of the principal law the words "his father's name" shall be substituted by the words "the name of one of the endorsee's parents".

PART V
AMENDMENT TO THE MALTA GOVERNMENT SAVINGS BANK ORDINANCE

Amendment to the Malta Government Savings Bank Ordinance. Cap. 167.

21. This Part amends the Malta Government Savings Bank Ordinance and shall be read and construed as one with the Malta Government Savings Bank Ordinance, hereinafter in this Part referred to as the "principal law".

Amendment of the Schedule to the principal law.

22. In paragraph 5 of the Schedule to the principal law the words "The father or tutor" shall be substituted by the words "Any one of the parents or the tutor".

Verżjoni Elettronika

A 713

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 398 of the 5th November, 2025.

ANĠLU FARRUGIA
Speaker

ELEANOR SCERRI
Clerk of the House of Representatives

Verżjoni Elettronika

Ippubblikat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — ***Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta***
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern fuq karta FSC — ***Printed at the Government Printing Press on FSC certified paper***

Prezz/*Price*
€0.54